

ABSTRACT (Italiano)

“Migrant features in financial specialized discourse: the *Corporate Annual Report* genre”, in D. Torretta, M. Dossena, A. Sportelli (eds.), *Forms of Migration. Migration of Forms. Proceedings of the 23rd AIA Conference*, pp. 529- 538, Progedit, Bari 2009.

ISBN 978-88-6194-057-4

Per un esperto di economia e finanza, l'*Annual Report (AR)* è la carta d'identità di un'azienda. Per un linguista, è un testo a forte connotazione specialistica. In tal senso, può essere considerato un *testo ibrido*, che include caratteristiche di aree di discorso diverse. Scopo di questo lavoro è quello di definire l'identità di tale testo specialistico, attraverso la ridefinizione del concetto di 'specialized discourse'.

Lo studio segue un approccio interdisciplinare, muovendo da basi della *genre analysis* e ESP per mutuare concetti di economia e finanza indispensabili nella comprensione della tipologia testuale considerata. I dati utili alla ricerca sono ricavati da un corpus di AR selezionati per il biennio 2005-2007, per un totale di 75.000 parole.

Questa indagine preliminare sul genere dell'*Annual Report (AR)* aziendale vuole mostrare un caso molto interessante di discorso ibrido, poiché l'AR include perfino caratteristiche del discorso pubblicitario. Ciò mette in luce pertanto esempi emblematici di migrazione dell'informazione e delle tipologie testuali, in prospettiva sia diacronica che sincronica.